



SPX Art.-Nr.: 20744, 20745



- Ⓐ Smoothie Maker
- Ⓘ Frullatore per smoothie
- Ⓗ Smoothie-készítő
- ⓂR Blender za smoothie
- ⓁD Mešalnik za smoothie

- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓘ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⓂR Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓁD Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
GERÄTEÜBERSICHT	7
VOR ERSTBENUTZUNG	8
WICHTIGE HINWEISE	8
GEBRAUCH	8
REINIGUNG	9
TECHNISCHE DATEN	10
ENTSORGUNG	10
GARANTIE UND KUNDENDIENST	10



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nichtvorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen Kurzschlussgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/ Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

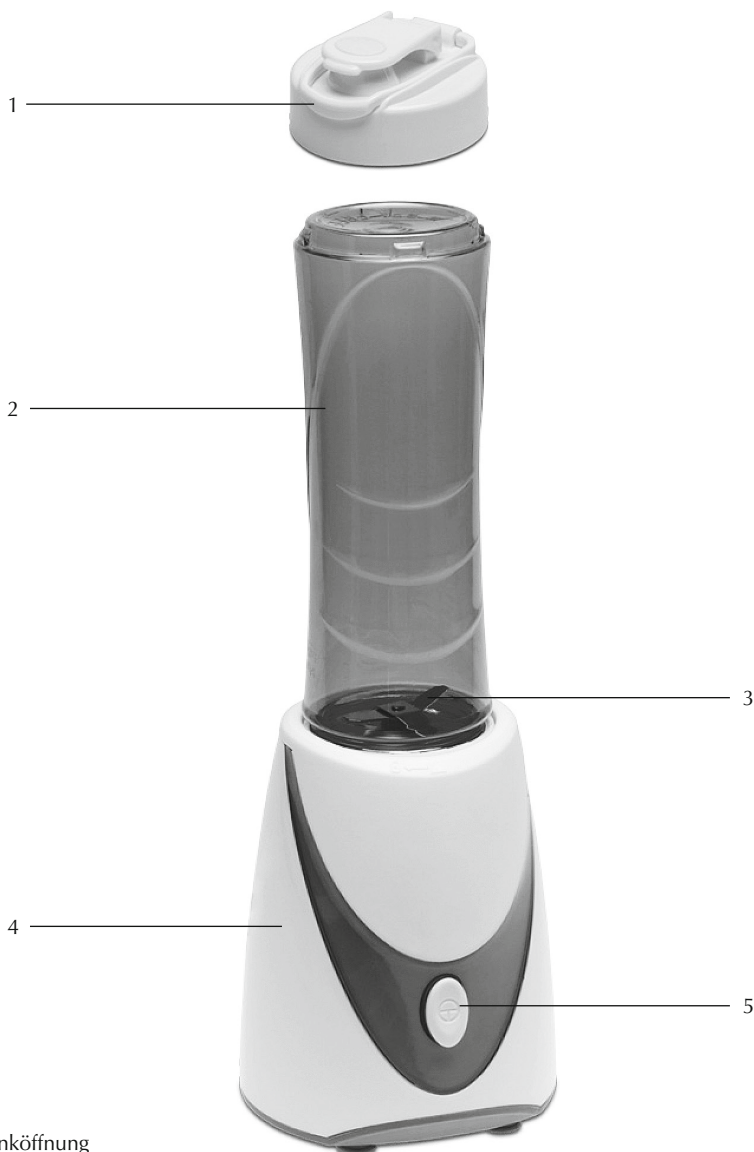


- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnung nicht abdecken. Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!
- Gefüllte Geräte nicht versetzen.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.
- Seien Sie immer vorsichtig (die Schneidmesser sind sehr scharf) beim Leeren des Behälters und beim Reinigen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Warnung vor möglichen Verletzungen aufgrund eines Missbrauchs: Verwenden Sie das Gerät nur zur Verarbeitung der in dieser Anleitung angegebenen Speisen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder sich Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.
- Für Betriebszeiten und die Geschwindigkeitseinstellungen für Zubehör beachten Sie die weiteren Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Berücksichtigen Sie die obigen Hinweise, einschließlich der Hinweise des Kapitels „REINIGUNG“.

A

GERÄTEÜBERSICHT

SIM
PEX
color



1. Deckel mit Trinköffnung
2. Mix-/Trinkbehälter (zur Aufbewahrung im Kühlschrank geeignet)
3. Universalmesser
4. Motoreinheit
5. EIN/AUS-Schalter

A

VOR ERSTGEBRAUCH



- Motoreinheit (4) feucht abwischen und trocknen lassen.
- Anbauteile (1) (2) (3) mit heißem Spülwasser waschen und nachtrocknen.

A

WICHTIGE HINWEISE

- Nach 20 Sek. Dauerbetrieb: Gerät während 1 Minute abkühlen lassen.
- Gerät eignet sich zum Mixen und Pürieren von Früchte und Gemüse in Flüssigkeiten (Wasser, Milch, Fruchtsaft usw.).
- Früchte/Gemüse vor der Verarbeitung waschen, schälen und in Stücke schneiden. Grosse Kerne unbedingt entfernen.
- Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.

GEBRAUCH

Vorbereitung



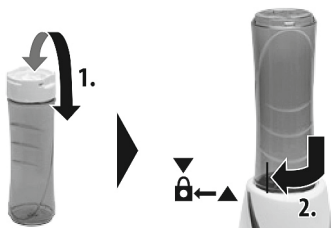
Motoreinheit/Behälter
stabil hinstellen



Zutaten/Flüssigkeiten
einfüllen (max. 500 ml)
**Keine kochend heißen
Zutaten verarbeiten!**



Universalmesser
aufschrauben



Behälter umdrehen und korrekt aufsetzen



Stecker in die
Steckdose stecken

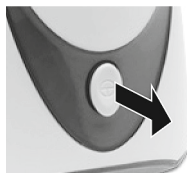
GEBRAUCH

SIMPEX
color

Zubereitung



Einschalten: Taste gedrückt halten bis gewünschte Konsistenz erreicht ist.
Behälter beim Mixen festhalten!



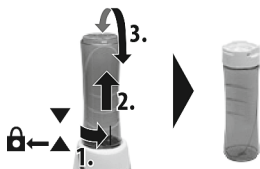
Ausschalten: Taste loslassen
Das Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!



Nach der Zubereitung



Stecker aus der Steckdose ziehen



Behälter abnehmen und stabil hinstellen



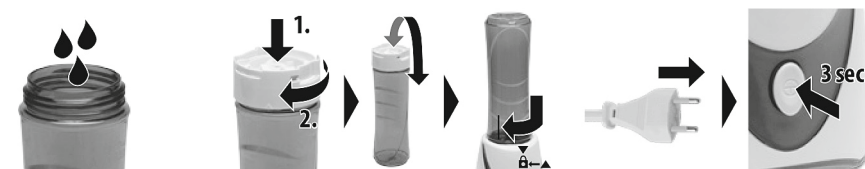
Universalmesser abschrauben



Deckel aufschrauben

REINIGUNG

Behälter spülen



Warmes Wasser einfüllen, Messer aufschrauben, Behälter aufsetzen, Behälter spülen

Einzelteile reinigen:

Zuerst Netzstecker ziehen, Behälter abnehmen und Messer abschrauben (analog Gebrauch).

Motoreinheit (4):

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.

Motoreinheit nie in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten!

Anbauteile (1) (2) (3):

Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen. Behälter und Deckel sind spülmaschinenfest.

TECHNISCHE DATEN



Nennspannung: 220-240 V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme: 250 W
Kabellänge: 90 cm
Volumen Becher: 500 ml

Geräuschemissionswerte:
Schalldruckpegel: $L_p = 80,0 \text{ db(A)}$
Schallleistungspegel: $L_{WA} = 80,0 \text{ db}$
Schwingbeschleunigung: $a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$

A

ENTSORGUNG

- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Hinweise zum Umweltschutz

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den – falls vorhandenen – eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
b) Kassenbon

- c) Gerätedaten (Marke, Type)
d) Beschreibung des Mangels



Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	12
PANORAMICA DEI MODELLI	15
AL PRIMO UTILIZZO.....	16
IMPORTANTE	16
UTILIZZO	16
PULIZIA	17
DATI TECNICI	18
SMALTIMENTO.....	18
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA	18



- Collegamento alla rete: la tensione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- Spegnerne sempre l'apparecchio ed estrarre la spina: quando non è sorvegliato, prima del montaggio / dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La presa di rete deve sempre essere accessibile.
- Verificare che l'apparecchio / il cavo di rete / la prolunga non presentino danni. Non utilizzare mai apparecchi danneggiati (incl. il cavo di rete): far riparare/sostituire dal produttore, dal suo centro servizi o da un tecnico qualificato. Non aprire personalmente l'apparecchio: pericolo di lesioni!
- Non tirare mai il cavo né usarlo per trasportare l'apparecchio. Non piegare, schiacciare o tirare su spigoli vivi il cavo di rete. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Spegnerne gli apparecchi non in uso / non sorvegliati e staccare la spina. Non avvolgere il cavo di rete intorno all'apparecchio. Non tirare mai la presa dal cavo a mani umide.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua / altro liquido. Pericolo di cortocircuito!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che difettino di esperienza e conoscenza possono utilizzare l'apparecchio o effettuarne la pulizia o la manutenzione soltanto se vengono sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i rischi connessi.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di rete lontano dai bambini.
- Il materiale di imballaggio (es. il sacchetto di plastica) non deve finire nelle mani dei bambini.
- Non collocare/riporre mai l'apparecchio / il cavo di alimentazione su superfici calde (fornelli) o avvicinarlo a una fiamma libera. Non sottoporre l'apparecchio a forte calore (fonti di calore, radiatori, raggi solari). Spegnere gli apparecchi in fiamme soltanto con una coperta antincendio.
- Per motivi di sicurezza, non utilizzare accessori non raccomandati / non acquistati dal produttore.
- L'apparecchio è adatto per l'uso domestico e non commerciale. Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio in posizione verticale, su una base piana e stabile. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Non utilizzarlo mai vicino all'acqua (vasche da bagno, lavandini, ecc.). Non lasciare esposto alla pioggia / all'umidità. Utilizzare l'apparecchio soltanto con le mani asciutte!
- Se l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. Prima del successivo utilizzo, l'apparecchio deve essere verificato da personale tecnico.
- Far riparare l'apparecchio soltanto da personale qualificato. Eventuali riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per chi lo usa.

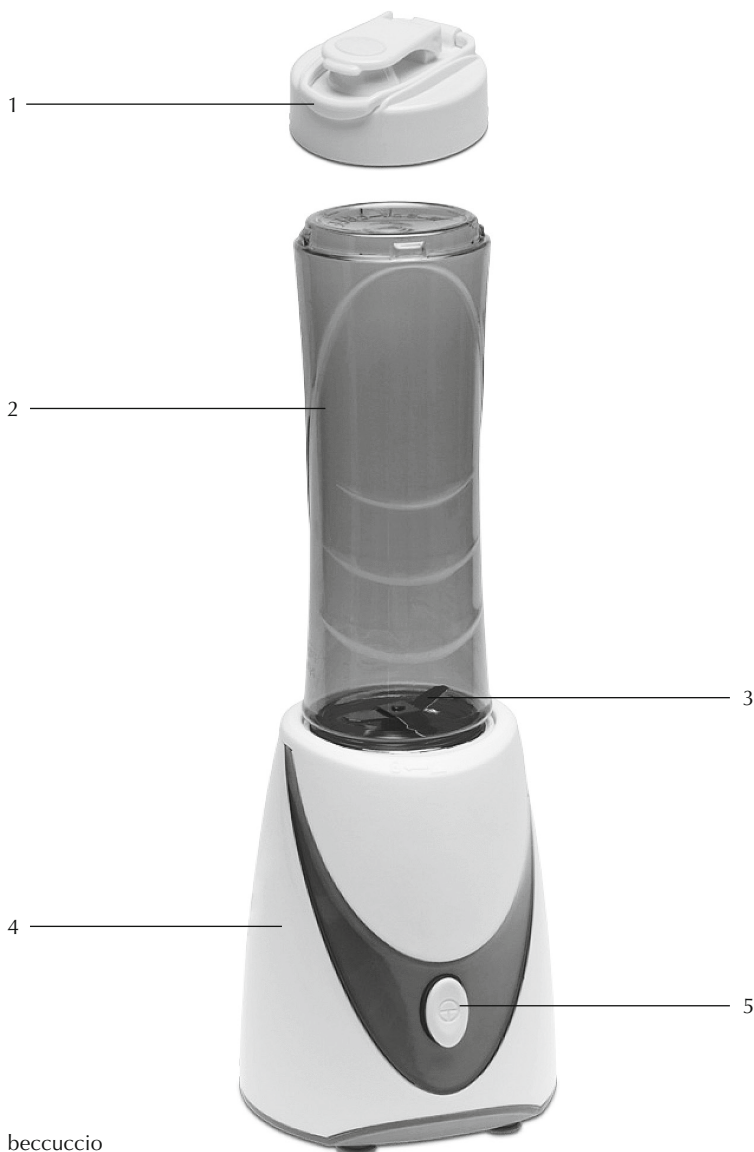


- Se l'apparecchio viene usato per uno scopo diverso da quello previsto, maneggiato impropriamente o non riparato a regola d'arte, non ci si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti. In questo caso decade il diritto alla garanzia.
- Non utilizzare / collegare l'apparecchio con un timer o un interruttore con controllo a distanza.
- Non inserire dita o corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio. Attenzione alle parti in movimento – Pericolo di lesioni!
- Non spostare gli apparecchi riempiti.
- La temperatura ambiente non deve scendere sotto il punto di congelamento.
- La lama è affilata! Anche in caso di apparecchio spento o durante la pulizia, procedere soltanto con la massima cautela.
- Avvertenza per possibili lesioni dovute a un uso improprio: utilizzare l'apparecchio solo per elaborare i cibi indicati in questo manuale.
- Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente prima di cambiare accessori o avvicinarsi a parti in movimento durante il funzionamento.
- Per tempi di funzionamento e impostazioni di velocità per accessori, fare riferimento alle istruzioni aggiuntive in questo manuale.
- Tenere conto delle indicazioni sopra riportate, comprese quelle del capitolo „PULIZIA“.



PANORAMICA DEI MODELLI

SIM
PEX
color



1. Coperchio con beccuccio
2. Contenitore per miscelare/bere
(adatto per essere tenuto in frigorifero)
3. Lama universale
4. Unità motore
5. Interruttore ON/OFF

AL PRIMO UTILIZZO



- Lavare con un panno umido l'unità motore (4) e lasciarla asciugare.
- Lavare i componenti (1) (2) (3) con detersivo e acqua calda e asciugare.

IMPORTANTE

- Dopo 20 sec. di uso continuato, lasciar raffreddare l'apparecchio per 1 minuto.
- L'apparecchio è adatto per mixare e frullare frutta e verdura in liquidi (acqua, latte, succo di frutta, ecc.).
- Prima della lavorazione, lavare frutta/verdura, sbucciarla e tagliarla a pezzetti. Rimuovere tassativamente i noccioli grossi.
- La lama è affilata! Anche in caso di apparecchio spento o durante la pulizia, procedere soltanto con la massima cautela.

UTILIZZO

Preparazione



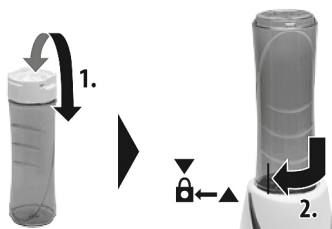
Sistemare in modo stabile l'unità motore / il contenitore.



Aggiungere gli ingredienti / i liquidi (max. 500 ml)!
Non utilizzare ingredienti bollenti!



Avvitare la lama universale.



Girare il contenitore e sistemarlo correttamente.



Inserire la spina nella presa.

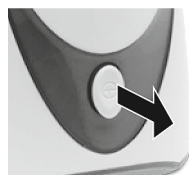
UTILIZZO

SIMPEX
color

Preparazione



Accensione: tenere premuto il tasto fino a raggiungere la consistenza desiderata!
Tenere fermo il contenitore quando si mixa!

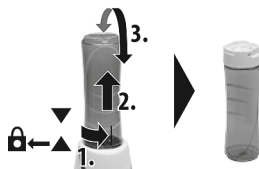


Spegnimento: rilasciare il tasto!
La lama continua a girare: pericolo di lesioni!

Dopo la preparazione



Estrarre la spina dalla presa.



Rimuovere il contenitore e sistemarlo stabile.



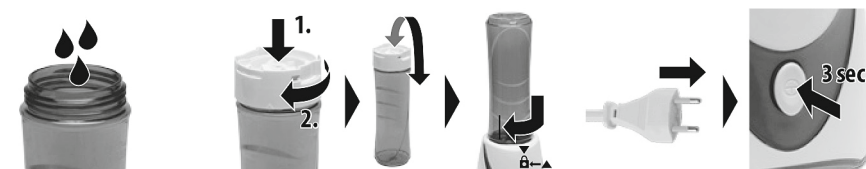
Svitare la lama universale.



Svitare il coperchio.

PULIZIA

Risciacquo del contenitore



Riempire con acqua calda, svitare la lama, sistemare il contenitore, sciappare il contenitore.

Pulizia dei singoli componenti:

Rimuovere innanzitutto la presa di rete, togliere il contenitore e svitare la lama (come per l'uso).

Unità motore (4):

Lavare con un panno umido, lasciar asciugare. Non utilizzare detergenti!

Non immergere mai l'unità motore in acqua né tenerla sotto l'acqua corrente!

Componenti (1) (2) (3):

Sciappare con acqua calda, asciugare. Il contenitore e il coperchio possono andare in lavastoviglie.

DATI TECNICI



Tensione di esercizio: 220-240 V ~ 50 Hz
Consumo di corrente: 250 W
Lunghezza del cavo: 90 cm
Volume del bicchiere: 500 ml

Valori di emissione dei rumori:
Livello di pressione acustica: $L_p = 80,0 \text{ db(A)}$
Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 80,0 \text{ db}$
Velocità di oscillazione: $a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$

SMALTIMENTO

- Rendere immediatamente inutilizzabili gli apparecchi inservibili. Estrarre la spina e tagliare il cavo di rete.
- Riconsegnare gli apparecchi elettronici in negozio o in un centro di raccolta.
- Non gettare nei rifiuti domestici. Lo smaltimento deve avvenire nel rispetto delle disposizioni locali.



Indicazioni per la protezione dell'ambiente

I vecchi elettrodomestici sono materiali riciclabili, quindi non vanno gettati nei rifiuti domestici! Per sostenerci con il vostro contributo attivo ai fini del risparmio delle risorse e nella tutela ambientale, vi chiediamo inoltre di restituire l'apparecchio ai centri di ritiro appositamente istituiti, se disponibili.

Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA

La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità.

Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti ad uso improprio o ad usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.



Servizio clienti Italia: Aspiag Service Srl, www.despar.it, info@despar.it

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	20
A KÉSZÜLÉK RÉSZEI.....	23
TENNIVALÓK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	24
FONTOS TUDNIVALÓK	24
HASZNÁLAT	24
TISZTÍTÁS.....	25
MŰSZAKI ADATOK	26
ÁRTALMATLANÍTÁS	26
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	27



- Hálózatra történő csatlakoztatás: A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján feltüntetetttel.
- Az alábbi esetekben mindig kapcsolja ki és húzza ki a hálózati aljzatból a készülék villásdugóját: ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, a készülék szerelése/szénszerelése vagy tisztítása előtt, a használat során fellépő hibák esetén, illetve használat után. A hálózati csatlakozó mindig legyen elérhető helyen.
- Ellenőrizze a készülék, a hálózati kábel és a hosszabbító kábel esetleges sérüléseit. Sérült készüléket (beleértve a kábelt is) soha ne helyezzen üzembe. A javítást vagy cserét végeztesse el a gyártóval, annak szakszervizével vagy szakemberrel. A sérülésveszély elkerülése érdekében a készüléket soha ne nyissa fel saját maga!
- A készüléket soha ne tartsa vagy húzza a hálózati kábelnél fogva. A hálózati kábelt ne törje meg, ne szorítsa be sehová, és ne húzza végig éles felületeken. A kábeltörés rövidzárlatot eredményezhet!
- A használaton kívüli vagy felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati aljzatból. A hálózati kábelt ne tekerje a készülék köré. A hálózati csatlakozót soha ne húzza ki kábelnél fogva vagy nedves kézzel.
- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat keletkezhet!
- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek csak a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeletében, a készülék használatára vonatkozó utasításainak megfelelően és a kockázatok



ismeretében használhatják, tisztíthatják a készüléket vagy hajthatnak végre rajta karbantartási munkákat.

- A készüléket gyermekek nem használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék és a hálózati kábel gyermekektől távol tartandó.
- A csomagolás (pl. fóliatasak) gyermekektől távol tartandó.
- A készüléket és a csatlakozó vezetéket soha ne helyezze forró felületre (főzőlapra) vagy nyílt láng közelébe. A készüléket ne tegye ki erős hőhatásnak (ne helyezze hőforrások, fűtőtestek közelébe, illetve ne tegye ki napsugárzásnak). Az égő készüléket csak tűzoltó takaróval oltsa el.
- Biztonsági okokból ne használjon a gyártó által nem ajánlott, illetve nem forgalmazott tartozékokat.
- A készülék kizárólag háztartási célra készült. Ne használja a szabadban.
- A készüléket sík, stabil felületre állítva üzemeltesse. Mielőtt a helyére teszi, hagyja lehűlni.
- Soha ne használja a készüléket víz (medence, mosogató stb.) közelében. Ne tegye ki eső és más nedvesség hatásának. Ne fogja meg nedves kézzel.
- Ha a készülék vízbe esett, kivétel előtt húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból, és a következő használat előtt vizsgáltassa át szakemberrel.
- A készülék javítását csak szakemberrel végeztesse. A nem szakszerű javítás komoly veszélynek teheti ki a készülék használóját.
- A készülék nem rendeltetésszerű vagy helytelen használata, illetve szakszerűtlen javítása esetén a



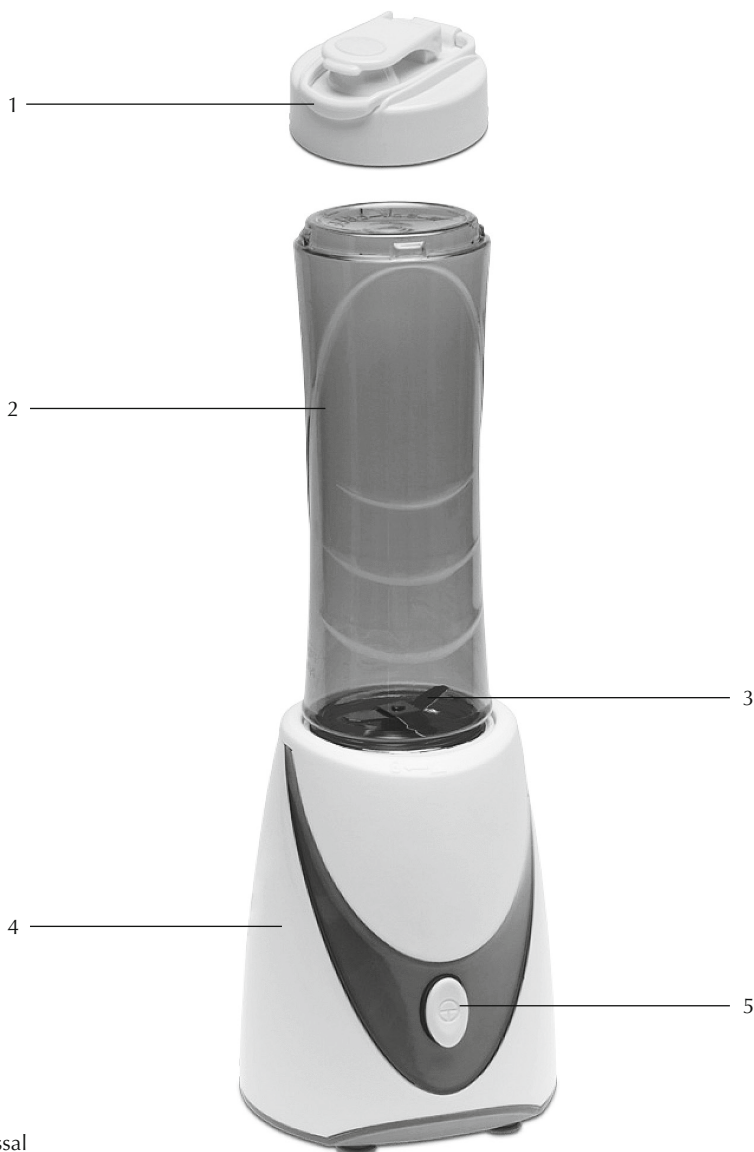
gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget az esetleges károkért. Ilyen esetben garanciális igény sem érvényesíthető.

- A készüléket ne használja időkapcsolóval vagy távirányítós kapcsolóval, illetve ne csatlakoztassa ilyen eszközökre.
- Ne helyezze az ujját és semmilyen más tárgyat a készülék nyílásaiba. A készülék nyílását tilos lefedni. Vigyázat! A készülék mozgó részei sérülést okozhatnak.
- A teli készüléket ne mozgítsa el.
- A környezeti hőmérséklet ne essen fagypont alá.
- Mindig legyen óvatos (a vágópengék nagyon élesek) a tartály ürítése és tisztítása során, a sérülések elkerülése érdekében.
- Figyelmeztetés a helytelen használatból eredő lehetséges sérülésekre: A készüléket csak ebben az utasításban meghatározott élelmiszerek feldolgozására használja
- Kapcsolja le és húzza ki a készülék villásdugóját a hálózati csatlakozóból a tartozékok cseréje vagy megérintése előtt. Működés közben soha ne közelítse meg a mozgásban lévő tartozékokat.
- A tartozékok működési idejének és sebességük beállításakor ügyeljen a jelen felhasználói kézikönyvben található egyéb útmutatások betartására is
- Ügyeljen a fentiekben írott útmutatások betartására, beleértve a „TISZTÍTÁS” fejezet utasításait is.



A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

SIMPEX
COLOR



1. Fedél ivónyílással
2. Turmix-/italtartály (hűtőszekrényben történő tárolásra alkalmas)
3. Univerzális kés
4. Motoregység
5. BE/KI kapcsoló



TENNIVALÓK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



- Törölje át nedves kendővel a (4) motoregységet, majd hagyja megszáradni.
- Az (1), (2) és (3) alkatrészeket mossa el mosogatószerrel és forró vízzel, majd szárítsa meg.

FONTOS TUDNIVALÓK

- 20 másodperces folyamatos üzemelés után hagyja a készüléket 1 percig lehűlni.
- A készülék gyümölcs és zöldség folyadékban (víz, tej, gyümölcslé stb.) történő turmixolására és pürésítésére alkalmas.
- Felhasználás előtt mossa és hámozza meg, majd darabolja fel a gyümölcsöt vagy zöldséget. A nagyobb magokat mindig távolítsa el.
- A kés éles! Legyen nagyon óvatos akkor is, ha a készülék ki van kapcsolva, illetve amikor tisztítja a készüléket.



HASZNÁLAT

Előkészítés



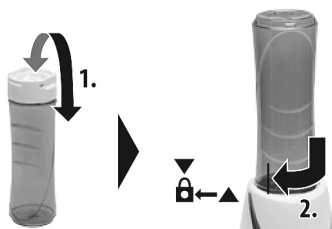
Helyezze el stabilan a motoregységet és a tartályt.



Helyezze a tartályba a folyadékot és az összetevőket (max. 500 ml)
Ne használjon forrásban lévő vizet!



Csavarja fel az univerzális kést.



Fordítsa meg a tartályt, és helyezze fel a motoregységre.



Dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba.

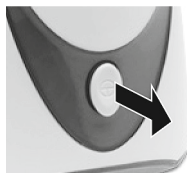
HASZNÁLAT



Elkészítés



Bekapcsolás: A turmix vagy püré kívánt állagának eléréséig tartsa benyomva a gombot. **A turmixolás során stabilan fogja meg a tartályt!**

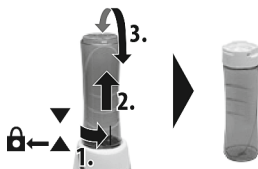


Kikapcsolás: Engedje el a gombot **A kés ilyenkor még tovább forog, és sérülést okozhat!**

Az elkészítés után



Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból.



Vegye le, és helyezze stabil állapotba a tartályt.



Csavarja le az univerzális kést.

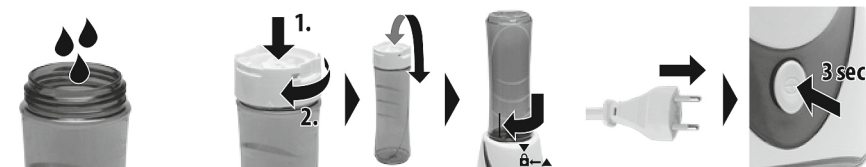


Tekerje fel a fedelet.



TISZTÍTÁS

A tartály elmosása



Töltsön bele meleg vizet, csavarja fel a kést, helyezze rá a tartályt, mossa el a tartályt

Az egyes alkatrészek tisztítása:

Húzza ki a készülék villásdugóját a hálózati aljzatból, vegye le a tartályt, és csavarja le a kést (mint a használat során).

Motoregység (4):

Törölje át nedves kendővel, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószert.

A motoregységet soha ne merítse vízbe, és ne tartsa folyóvíz alá!

(1), (2) és (3) alkatrész:

Mossa el forró, mosogatószeres vízzel, majd szárítsa meg. A tartály és a fedél mosogatógépben mosható.

MŰSZAKI ADATOK



Hálózati feszültség: 220-240 V ~ 50 Hz

Áramfogyasztás: 250 W

Kábelhossz: 90 cm

A tartály úrtartalma: 500 ml

Zajkibocsátási értékek:

Hangnyomásszint:

$L_p = 80,0 \text{ db(A)}$

Hangteljesítményszint:

$L_{WA} = 80,0 \text{ db}$

Rezgésgyorsulás:

$a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$

ÁRTALMATLANÍTÁS

- A már nem használatos készüléket tegye használatra alkalmatlanná. Húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból, és vágja le a hálózati kábelt.
- Az elektromos készülékeket az értékesítő üzletben vagy egy gyűjtőhelyen adja le.
- Nem háztartási szemét. Gondoskodjon a készülék helyi előírásoknak megfelelő ártalmatlanításáról.



Környezetvédelmi útmutatás

A használt elektromos készülékek újrahasznosíthatók, ezért nem szabad őket a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Kérjük, támogasson bennünket aktívan az erőforrások kímélése és a környezetvédelem terén, és a készüléket az erre kijelölt gyűjtőhelyen adja le, vagy vigye vissza az eladó üzletébe.

**3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok
csak Magyarország területén érvényesek**

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich (Ausztria)

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék ára, HUF:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőjében eljáró személy aláírása:

.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	csere	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	csere	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcseré
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

Tájékoztató a jótállási jogokról

A jótállás időtartama:

- 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év,
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év.

A gyártó a 373/2021 (VI.30.) Korm.rendelet szerinti önkéntes garanciavállalás keretében értékhátortól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket. Az önkéntes garancia nem érinti a fogyasztó által ingyenesen biztosított kellékszavatossági jogait. A gyártó kötelezettség vállalása mindenben megegyezik a kötelező garancia feltételeivel.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusan átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.



A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. Ha a fogyasztási cikk kijavításra a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb,

vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A kötelező vagy az önkéntes kereskedelmi jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	33
PREGLED UREĐAJA	36
PRIJE PRVE UPORABE.....	37
VAŽNE NAPOMENE	37
UPORABA.....	37
ČIŠĆENJE.....	38
TEHNIČKI PODACI	39
ZBRINJAVANJE.....	39
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA	40



- Priključak na električnu mrežu: Napon mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Uvijek isključite uređaj i izvucite mrežni utikač: ako uređaj ostavljate bez nadzora, prije sastavljanja/rastavljanja, prije čišćenja, u slučaju smetnji, tijekom i nakon uporabe. Mrežni utikač mora u svakom trenutku biti nadohvat ruke.
- Provjerite ima li na uređaju / mrežnom kabelu / produžnom kabelu oštećenih mjesta. Nikada nemojte koristiti oštećene uređaje (uklj. mrežni kabel) – obavite popravak / zamjenu kod proizvođača, u njegovom servisu ili kod ovlaštenih servisera. Nikada nemojte sami otvarati uređaj – opasnost od ozljeda!
- Nikada nemojte nositi / vući uređaj držeći ga za kabel. Nemojte prelamati ili ukliještit mrežni kabel niti ga vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog prekida kabela!
- Isključite uređaje koji se ne koriste / nisu pod nadzorom i izvucite mrežni utikač. Nemojte namatati mrežni kabel oko uređaja. Nikada nemojte izvlačiti mrežni utikač povlačenjem mrežnog kabela / mokrim rukama.
- Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu / druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!
- Osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili umnih sposobnosti te one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju koristiti uređaj ili provoditi radove



čišćenja i održavanja, samo ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba pokazala kako koristiti uređaj na siguran način i one su razumjele opasnosti koje pri tome prijetе.

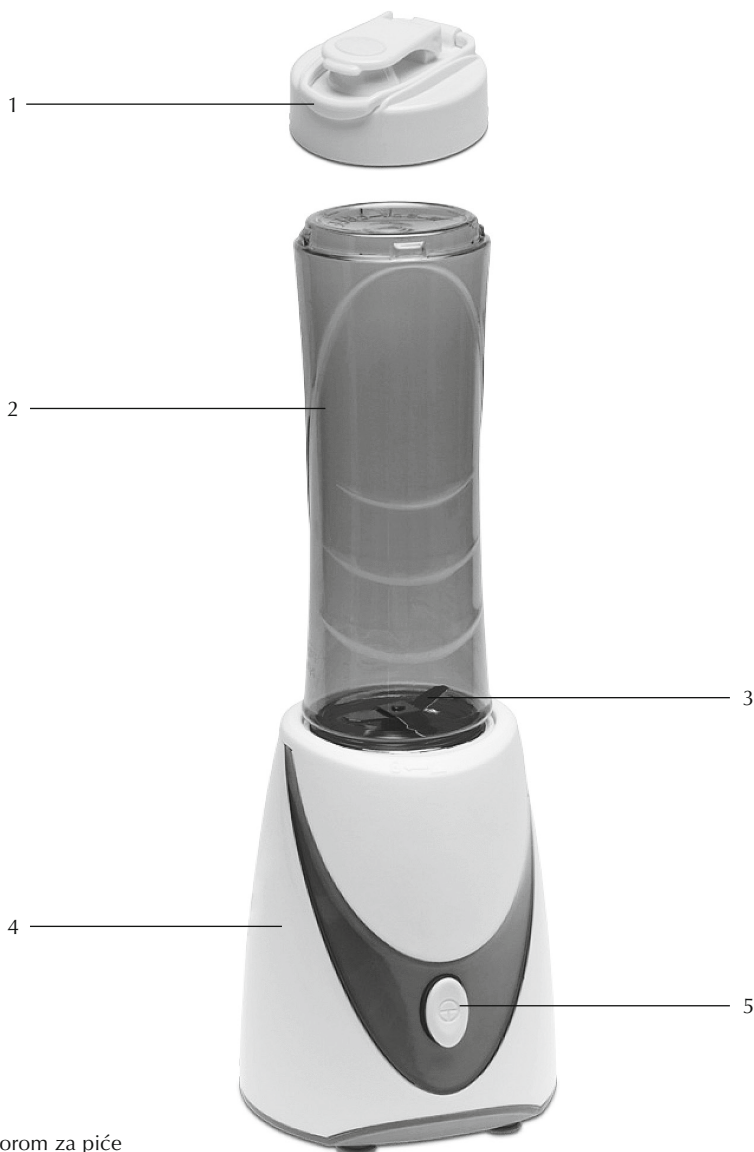
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Držite uređaj i mrežni kabel podalje od djece.
- Pakirni materijal (npr. folijska vrećica) ne smije dospjeti u ruke djeци.
- Nikada nemojte postavljati / odlagati uređaj / priključni kabel na vruće površine (ploču za kuhanje) ili ih donositi u blizinu otvorenog plamena. Nemojte izlagati uređaj jakoj vrućini (izvorima topline, grijalicama, Sunčevim zrakama). Uređaje, koji su se zapalili, gasite samo dekom za gašenje požara.
- Zbog sigurnosnih razloga, nemojte upotrebljavati dodatni pribor koji proizvođač nije preporučio / ne prodaje.
- Uređaj je namijenjen za uporabu u kućanstvu, a ne za komercijalnu uporabu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom.
- Koristite uređaj u uspravnom položaju na ravnoj, stabilnoj podlozi. Prije spremanja pustite uređaj da se ohladi.
- Uređaj nikada nemojte koristiti blizu vode (kade, umivaonika itd.). Nemojte ga izlagati kiši / vlazi. Koristite uređaj samo suhim rukama!

- Ako uređaj padne u vodu, prvo izvucite mrežni utikač pa tek onda izvadite uređaj iz vode. Prije sljedeće uporabe odnesite uređaj serviseru koji će obaviti pregled.
- Popravke smije provoditi samo ovlašteni serviser. Nestručni popravak može uzrokovati znatne opasnosti za korisnika.
- Ako se uređaj upotrebljava suprotno svojoj svrsi, ako njime pogrešno rukujete ili ako nije popravljen od strane stručnjaka, proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualno nastale štete. U tom slučaju prestaju vrijediti prava iz jamstva.
- Nemojte priključivati uređaj na satni uklopni mehanizam ili ga aktivirati daljinski upravljanom sklopkom.
- Nemojte stavljati prste ili predmete u otvore uređaja. Nemojte prekrivati otvor uređaja. Oprez zbog pomičnih dijelova – opasnost od ozljeda!
- Nemojte premještati napunjene uređaje.
- Okolna temperatura ne smije pasti ispod ledišta.
- Nož je oštar! Postupajte s krajnjim oprezom čak i kad je uređaj isključen ili prilikom čišćenja.



PREGLED UREĐAJA

SIM
PEX
color



1. Poklopac s otvorom za piće
2. Posuda za miješanje / boca za piće
(može se držati u hladnjaku)
3. Univerzalni nož
4. Motorna jedinica
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje

PRIJE PRVE UPORABE



- Prebrišite motornu jedinicu (4) vlažnom krpom i pustite je da se osuši
- Operite sastavne dijelove (1), (2) i (3) vrućom vodom i deterdžentom za posude te ih zatim obrišite

VAŽNE NAPOMENE

- Nakon 20 s kontinuiranog rada: pustite uređaj da se hladi 1 minutu.
- Uređaj je prikladan za miješanje i usitnjavanje voća i povrća u tekućinama (voda, mlijeko, voćni sok itd.).
- Prije obrade operite voće/povrće, ogulite ih i narežite na komade. Obavezno izvadite velike koštice.
- Nož je oštar! Postupajte s krajnjim oprezom čak i kad je uređaj isključen ili prilikom čišćenja.

UPORABA

Priprema uređaja



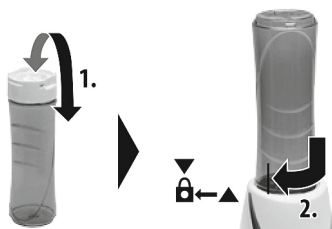
Odložite motornu jedinicu/
posudu tako da budu
stabilne



Dodajte sastojke/tekućine
(maks. 500 ml)
**Nemojte obrađivati vrole
sastojke!**



Navrnite
univerzalni nož



Okrenite posudu na drugu stranu i postavite je
u odgovarajući položaj



Utaknite utikač u
utičnicu



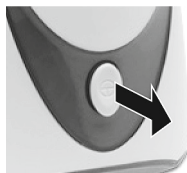
UPORABA



Priprema napitka



Uključivanje: Pritišćite tipku sve dok se ne postigne željena konzistencija
Dok uređaj radi, čvrsto držite posudu!

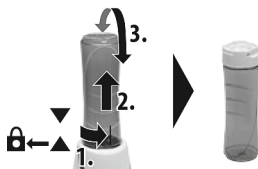


Isključivanje: Pustite tipku
Nož ima inercijski hod – opasnost od ozljeda!

Nakon pripreme napitka



Izvucite utikač iz utičnice



Skinite posudu i odložite je tako da bude stabilna



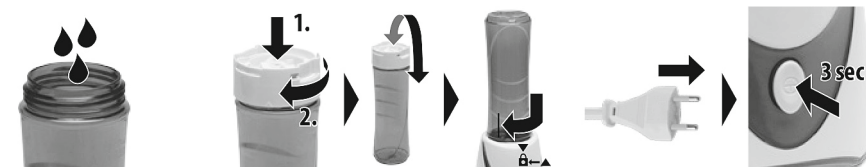
Odvrnite univerzalni nož



Navrnite poklopac

ČIŠĆENJE

Ispiranje posude



Ulijte toplu vodu, navrnite nož, postavite posudu, isperite posudu

Čišćenje pojedinih dijelova:

Prvo izvucite mrežni utikač iz utičnice, skinite posudu i odvrnite nož (kao prilikom uporabe).

Motorna jedinica (4):

Obrišite vlažnom krpom, pustite da se osuši. Nemojte koristiti otpala.

Nikada nemojte uranjati motornu jedinicu u vodu ili je stavljati pod tekuću vodu!

Sastavni dijelovi (1), (2), (3):

Operite vrućom vodom i deterdžentom za posuđe, zatim obrišite. Posuda i poklopac mogu se prati u perilici posuđa.

TEHNIČKI PODACI



Radni napon: 220-240 V ~ 50 Hz
Potrošnja struje: 250 W
Duljina kabela: 90 cm
Zapremina posude: 500 ml

Vrijednosti emisije buke:
Razina zvučnog tlaka: $L_p = 80,0 \text{ db(A)}$
Razina zvučne snage: $L_{WA} = 80,0 \text{ db}$
Titrajno ubrzanje: $a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$

ZBRINJAVANJE

- Uređaje, koji su odslužili svoj radni vijek, odmah učinite neupotrebljivima. Izvucite mrežni utikač i prerežite mrežni kabel.
- Odnosite električne uređaje u prodavaonicu ili na neko drugo mjesto koje je nadležno za prikupljanje starih uređaja.
- Uređaj nije kućno smeće. Mora se zbrinuti prema lokalnim propisima.



Napomene uz zaštitu okoliša

Stari električni uređaji su sirovine, što znači da ih ne smijete bacati u kućni otpad! Stoga bismo Vas željeli zamoliti da date svoj aktivni doprinos očuvanju resursa i da pomognete u zaštiti okoliša te da ovaj uređaj odnesete u reciklažno dvorište ili na neko drugo mjesto koje je nadležno za prikupljanje starih uređaja, ukoliko takvo postoji.





JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, zbog kojih proizvod ne radi ispravno, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u razumnom roku od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u razumnom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda.
- Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI

DAVATELJ JAMSTVA

SPAR Hrvatska d.o.o

Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.
- Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
 - kada se ne poštuju upute za upotrebu
 - kada proizvod popravi neovlaštena osoba
 - kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja.

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB**

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226

fax.: 01/3041-800

e-mail: administracija@pusic.hr

HR

Spoštovani kupec!

Čestitamo vam ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA.....	43
PREGLED NAPRAVE.....	46
PRED PRVO UPORABO.....	47
POMEMBNA NAVODILA.....	47
UPORABA.....	47
ČIŠČENJE.....	48
TEHNIČNI PODATKI.....	49
ODSTRANJEVANJE.....	49
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	50



- Električni priključek: Napetost se mora ujemati s podatki na imenski tablici naprave.
- Napravo vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič: ko ni pod nadzorom, pred montažo/demontažo, pred čiščenjem, v primeru motenj med uporabo in po uporabi. Omrežni vtič mora biti vseskozi dosegljiv.
- Napravo/napajalni kabel/podaljšek preverite glede poškodovanih mest. Nikoli ne zaženite poškodovane naprave (vključno s poškodovanim napajalnim kablom) – poskrbite, da napravo popravi/zamenja proizvajalec, njegova servisna služba oz. usposobljen strokovnjak, da se izognete nevarnosti. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za napajalni kabel. Napajalnega kabla ne prepogibajte, stiskajte ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi prekinitve kabla!
- Napravo, ki je ne uporabljate oz. ni pod nadzorom, izklopite in izvlecite omrežni vtič. Napajalnega kabla ne navijajte okoli naprave. Omrežnega vtiča ne vlecite za napajalni kabel oz. z vlažnimi rokami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!
- To napravo lahko uporabljajo ali čistijo in vzdržujejo osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi, nezadostnimi izkušnjami in poznavanjem naprave, če so pod nadzorom oz. so od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, prejele ustrezna navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo.

OTS

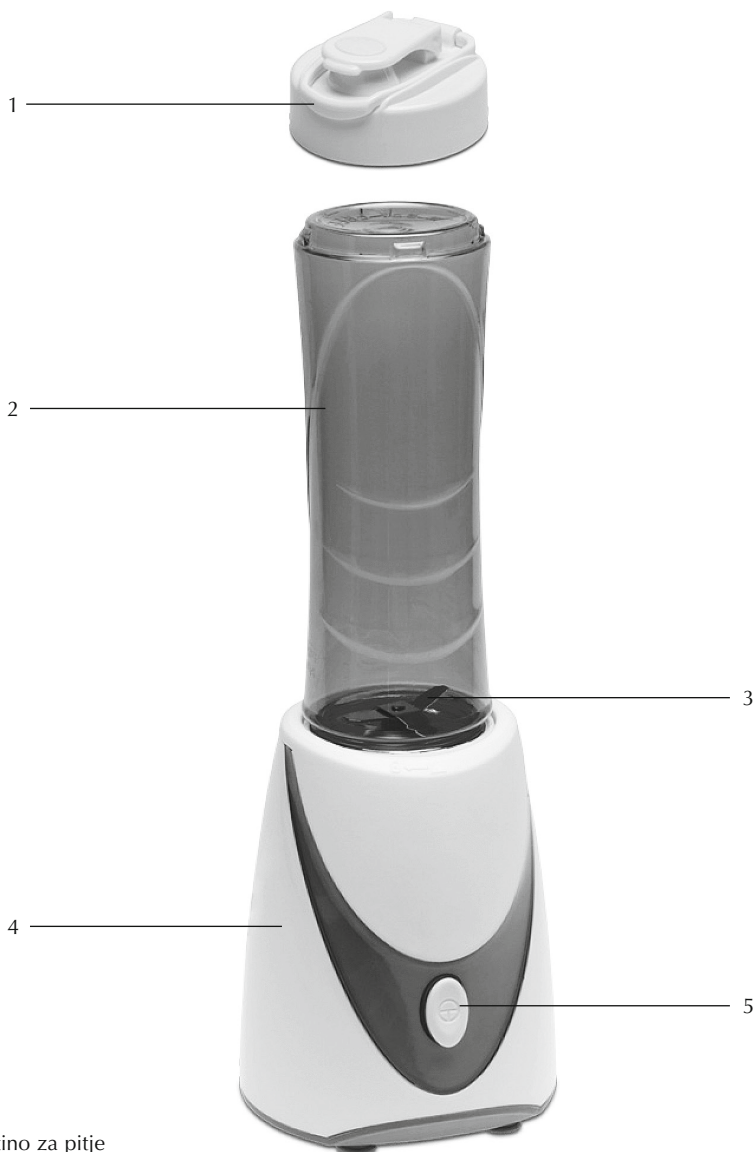
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Napravo in napajalni kabel shranjujte izven dosega otrok.
- Embalažni material (npr. vrečka iz folije) ne sme zaiti v roke otrok.
- Naprave/priključne napeljave nikoli ne odlagajte na vroče površine (plošče štedilnika) ali približujte odprtemu ognju. Naprave ne izpostavljajte močni vročini (toplotnim virom, grelnikom, sončnemu obsevanju). Goreče naprave gasite samo z odejo za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ne priporoča/prodaja proizvajalec.
- Naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in ne za profesionalno uporabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni površini. Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava ohladi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kopalne kadi, umivalniki itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte samo s suhimi rokami!
- Če naprava pade v vodo, morate pred odstranjevanjem iz vode izvleči omrežni vtič iz vtičnice. Napravo mora pred naslednjo uporabo preveriti strokovno usposobljena oseba.
- Napravo lahko popravljajo samo strokovno usposobljene osebe. V primeru nepravilnih popravil lahko pride do povečane nevarnosti za uporabnika.

- Če se naprava uporablja nenamensko, se nepravilno upravlja ali se ne popravlja pravilno, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride. V tem primeru izgubite pravico iz garancije.
- Naprave ne uporabljajte z oz. ne priključite na stikalno uro ali daljinsko upravljano stikalo.
- V odprtine na napravi ne vstavljajte prstov in predmetov. Odprtine na napravi ne pokrivajte. Pazite na premične dele – nevarnost poškodbe!
- Napolnjene naprave ne predstavljajte.
- Temperatura okolja ne sme pasti pod zmrzišče.
- Pri praznjenju posode in čiščenju bodite vedno previdni (rezila so zelo ostra), da se izognete poškodbam.
- Opozorilo pred možnimi poškodbami zaradi napačne uporabe: Napravo uporabljajte samo za namene, ki so navedeni v teh navodilih.
- Pred zamenjavo dodatkov ali približevanjem delom, ki se premikajo med delovanjem, napravo izklopite in izključite iz električnega omrežja.
- Za čas delovanja in nastavitve hitrosti dodatne opreme upoštevajte nadaljnja navodila v tem priročniku za uporabo.
- Sledite zgornjim navodilom, vključno s tistimi v poglavju ČIŠČENJE.



PREGLED NAPRAVE

SIM
PEX
color



1. Pokrov z odprtino za pitje
2. Posoda za mešanje/pitje (primerna za shranjevanje v hladilniku)
3. Univerzalno rezilo
4. Motorna enota
5. Stikalo za vklop/izklop

SLO

PRED PRVO UPORABO



- Motorno enoto (4) obrišite z mokro krpo in počakajte, da se posuši
- Sestavne dele (1) (2) (3) očistite z vročo vodo in sredstvom za pomivanje in jih posušite

POMEMBNA NAVODILA

- Po 20 s neprekinjenega delovanja: Počakajte 1 minuto, da se naprava ohladi.
- Naprava je primerna za mešanje in mečkanje sadja in zelenjave (z vodo, mlekom, sadnim sokom itd.).
- Sadje/zelenjavo pred pripravo operite, olupite in narežite na kose. Obvezno odstranite velike pečke.
- Rezilo je ostro! Tudi pri izključenju napravi ali pri čiščenju bodite izredno previdni.

UPORABA

Priprava



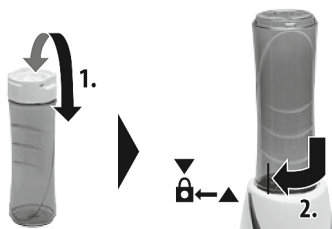
Motorno enoto/posodo
stabilno postavite



Vstavite sestavine/tekočine
(največ 500 ml)
Ne obdelujte vrelih sestavin!



Privijte univerzalno
rezilo



Obrnite posodo in jo pravilno namestite



Vtič priključite v
vtičnico

OTS

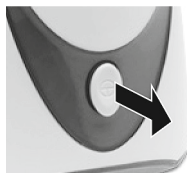
UPORABA



Priprava



Vklop: Tipko držite pritisnjeno, dokler ne dosežete zelene konsistence
Pri mešanju držite posodo!

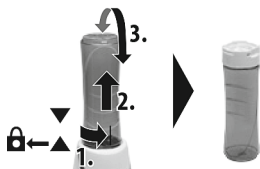


Izklop: spustite tipko
Rezilo se še vedno vrti – nevarnost poškodbe!

Po pripravi



Vtič izvlecite iz vtičnice



Odstranite posodo in jo stabilno postavite



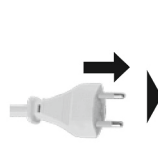
Odvijte univerzalno rezilo



Privijte pokrov

ČIŠČENJE

Pomivanje posode



V posodo nalijte toplo vodo, privijte rezilo, namestite posodo in jo izperite

Čiščenje posameznih delov:

Najprej izvlecite omrežni vtič, odstranite posodo in odvijte rezilo (podobno kot pri uporabi).

Motorna enota (4):

Obrišite z mokro krpo in počakajte, da se posuši. Ne uporabljajte topil.

Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo in je ne držite pod tekočo vodo!

Sestavni deli (1) (2) (3):

Umijte jih z vročo vodo za pomivanje in jih posušite. Posoda in pokrov se lahko pomivata v pomivalnem stroju.

TEHNIČNI PODATKI



Delovna napetost: 220-240 V ~ 50 Hz

Poraba električne energije: 250 W

Dolžina kabla: 90 cm

Prostornina posode: 500 ml

Vrednosti emisij hrupa:

Raven zvočnega tlaka: $L_p = 80,0 \text{ dB(A)}$

Raven zvočne moči: $L_{WA} = 80,0 \text{ dB}$

Pospešek nihanja: $a_{hW} < 2,5 \text{ m/s}^2$

ODSTRANJEVANJE

- Takoj onesposobite odslužene naprave. Izvlecite omrežni vtič in prerežite napajalni kabel.
- Električne naprave oddajte v prodajalni ali na zbirališču rabljenih izdelkov.
- Ne spadajo med gospodinjske odpadke. Odstraniti jih morate v skladu z lokalnimi predpisi.



Navodila za varstvo okolja

Stare električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke!

Zato vas prosimo, da nas aktivno podpirate pri ohranjanju virov in varstvu okolja ter to napravo odnesete na ustrezno mesto za ločeno zbiranje odpadkov (če je na voljo).



GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA

SIM
PEX
COLOR

Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijski rok: **36 mesecev**



Podpis in žig prodajalne

Datum dobave blaga

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne dobave blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Potrošnik ima v primeru izpolnjenih pogojev iz tega garancijskega lista pravice skladno z veljavnim Zakonom o varstvu potrošnikov.
6. Kupec je dolžan okvaro prijaviti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
7. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
8. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
9. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 30 dni + 15 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
10. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za neskladnost blaga.
11. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 3 (tri) leta po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.

Trpinčeva ulica 37A

SI-1000 Ljubljana

Tel. 01 / 60 10 150

Dobavitelj za Spar Slovenija:

SIMPEX Ges.m.b.H.

Europastrasse 3

A-5015 Salzburg





Ⓐ Ⓛ Ⓜ ⓂⓇ ⓈⓁⓄ

Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla /

Država izvora:

China / Cina / Čína / Kína / Kina / Kitajsko

Importeur / Importato da / Importőr / Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Termékbiztonsági információ: vevoszolgalat@spar.hu

Stavlja na tržište: SPAR Hrvatska d.o.o., Slavenska avenija 50, 10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o., Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija,
info@spar.si, www.spar.si

02/2024